



Buenos Aires, 20 de noviembre de 2014

### **Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al Examen**

#### **CLE Ciclo de Idioma Extendido (CIE) de INGLÉS – 2014**

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen del *Ciclo de Idioma Extendido (CIE)* de inglés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre; informar acerca del desempeño de los candidatos, sus logros y aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

##### **a. Descripción general del examen**

El examen del *Ciclo de Idioma Extendido (CIE)*, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítems cerrados y abiertos.

El examen de CIE ha sido validado por un experto en lengua inglesa y un experto en evaluación de lenguas que han observado la corrección y la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario.

##### **• Comprensión oral**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: uno en que se escuchaban a cinco personas, de a una por vez, hablando en sus teléfonos celulares, y otro que consistió en una conversación entre dos amigos mientras resolvían un problema de pensamiento lateral.

En relación con las **capacidades**, se evaluó la comprensión del sentido general del texto, extraer información implícita de los textos presentados, así como las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto.

Se presentaron 15 ítems cerrados, todos ellos de opción múltiple.

##### **• Comprensión lectora**

Se presentaron dos textos de diferente género: una reseña sobre una película en la que se la comparaba con el libro, y un artículo en que se brindan consejos a los adolescentes para manejarse cuando son víctimas de la presión de sus pares.



En relación con las capacidades, se evaluó la comprensión global del texto, así como la inferencia acerca del narrador, tema, propósito, destinatario y género del texto. También se incluyeron ítems sobre localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, la capacidad de realizar inferencias acerca de actitudes de los autores y/o personajes, la identificación de referencia intertextual, la identificación de funciones discursivas (ejemplificación y comparación), la comprensión de ítems de vocabulario a partir de inferencias.

Se presentaron 20 ítems cerrados, todos ellos de opción múltiple.

- **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto de alrededor de 300 palabras sobre Facebook y la privacidad, con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales que pertenecen a clases cerradas de palabras (por ej.: verbos modales, preposiciones, conjunciones, voz activa/pasiva, tiempos verbales, orden de elementos en una frase verbal con adverbio, conjunciones, cuantificadores, gerundios.)

- **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: una contribución al primer número de una revista escolar a través de un artículo sobre su video juego favorito, y un blog donde se los invitaba a los candidatos a escribir un comentario sobre un viaje reciente.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar textos breves que respeten las propiedades de cohesión y coherencia, las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas y que se adecuen a la tarea solicitada.

- **Producción oral**

En la instancia de entrevista oral, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno, preguntas individuales sobre una lámina y una situación que requirió la interacción entre los candidatos con apoyatura de elementos verbales.

Se evaluaron las siguientes capacidades:

- Interactuar con el otro candidato para intentar resolver una situación problemática respetando turnos de interacción
- Opinar, evaluar, interpretar e inferir a partir de un estímulo visual con preguntas disparadoras.

- b. Desempeño de los candidatos**

El **tiempo** asignado resultó adecuado ya que la mayoría de los candidatos pudo resolver las tareas en el tiempo previsto.

- c. Descripción de los resultados**

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población con una muy buena preparación para el nivel que se certifica. En la **comprensión oral**, se obtuvieron muy



buenos resultados. Resultaron de difícil resolución una pregunta que requería la comprensión global del texto, otra en que los candidatos debían identificar el significado de un concepto presente en el diálogo, y una que se refería a cómo concluía la conversación.

En la **comprensión lectora**, los candidatos mostraron un desempeño muy bueno. Fue el componente donde obtuvieron los mejores resultados. Los candidatos se desempeñaron bien tanto en las preguntas de comprensión global, como en las de extracción de información específica y detallada. Los candidatos presentaron dificultad en interpretar el significado de una oración del texto que apuntaba a la comprensión de todo un párrafo; como así también en identificar la definición de un vocablo que era muy importante para la comprensión del segundo texto.

El componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** no ofreció mayores dificultades, salvo en el reconocimiento del uso de “*as well as*” que confundieron con “*as soon as*” y en el uso del gerundio después de preposiciones. También se encontraron dificultades en ítems que involucraban el orden de adverbios en frases verbales.

En la **producción escrita**, se observó que en general los candidatos comprendieron las consignas y pudieron escribir de manera coherente y creativa sobre su videojuego favorito. En la segunda tarea, los candidatos lograron escribir la contribución al blog y cumplir con la mayoría de los ítems requeridos. El que más dificultad presentó fue el de comparar el lugar elegido con otros que hubieran visitado. De los cuatro componentes del examen, el de producción escrita es uno de los que presentan mayor dificultad a los candidatos.

En la **producción oral**, los candidatos han tenido un muy buen desempeño en general.

#### **d. Notificación de resultados y emisión de certificados**

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante los meses de septiembre y octubre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultareresultsninsc.php> en **Resultados 2014**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

#### **e. Recomendaciones**

- **emplear textos** sobre diversos temas y de **distinta procedencia**, tanto para la escucha como para la lectura. Los candidatos necesitan familiarizarse con los distintos géneros discursivos y los formatos asociados a los mismos.
- ofrecer práctica áulica de comprensión lectora que tenga en cuenta las características del discurso en general: tipo y género textual, propósito comunicativo principal del texto, estilo, actitud del autor, idea principal de todo el texto o de partes de él, así como también la relación semántica entre los componentes. Propiciar trabajos de inferencia de significados de ítems de vocabulario y expresiones idiomáticas a partir de pistas presentes en todo el texto, más allá de las provistas por la oración que contiene el vocablo.



- Para el desarrollo de la **producción escrita**, es necesario insistir en que las producciones mantengan la coherencia y relevancia con el tema planteado o la situación comunicativa a desarrollar. Vemos la necesidad de profundizar el análisis de la consigna, especialmente cuando ésta incluye más de un requerimiento. Asimismo, sugerimos llevar a cabo práctica de desarrollo discursivo que incluya una variedad de situaciones que requieran el uso de diferentes tiempos verbales.
- En la producción oral, se aconseja alentar la expresión de la opinión del candidato. En el desarrollo de esta habilidad, se sugiere insistir en que los alumnos se expresen más allá del nivel de una oración y que puedan sostener su punto de vista/opinión/descripción/narración con discurso extendido acorde al nivel. Nuevamente, aconsejamos la adecuada implementación de frases que los ayuden a iniciar la interacción, preguntar sobre la opinión de su par, a dar turnos de habla, a reformular lo que su par dice, a expresar acuerdo o desacuerdo y a cerrar la interacción satisfactoriamente.
- Otra **recomendación** que desearíamos hacer a los docentes que estimulan a sus alumnos para que se presenten a los exámenes CLE es que insistan, una vez más, para que los candidatos asistan al examen y no pierdan, así, la oportunidad de acreditar sus conocimientos y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009). Creemos, asimismo, que la posibilidad de obtener una acreditación de los conocimientos en lengua inglesa tendrá consecuencias positivas en el aula: para el alumno, para el docente, ya que favorecerá y reforzará el desarrollo de las habilidades integradas, y para los pares, que podrán ver que los esfuerzos de quienes se comprometen con el estudio de la lengua son reconocidos.
- **Recordamos** que los candidatos que dan el examen de CIE son aquellos que han estudiado el idioma durante toda su escolaridad primaria y secundaria, y que tienen entre 16 y 18 años de edad, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y a un nivel de complejidad equivalente a esa carga horaria. Los docentes pueden consultar los contenidos y ejemplos de tareas para todos los exámenes que se encuentran en la página web. Los invitamos a solicitar entrevistas orientativas con los responsables de inglés.

El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2015 podrá ser consultado a partir del mes de abril del año entrante. El período de inscripción se prevé para el período que va desde el 11 de mayo hasta el 17 de junio.

Sandra Revale

Silvia Rettaroli

Responsables de Inglés

Equipo CLE